

*AdduXi*

285 Impasse des peupliers

01100 Balignat

Tel : +33 4 74 12 02 30

# Manuel Qualité Fournisseur

## *Supplier Quality Manual*

## SOMMAIRE / TABLE OF CONTENTS

I Introduction .....	3
I-a Objet et domaine d'application / <i>Purpose and scope</i> .....	3
I-b Attentes / <i>Expectations</i> .....	3
I-c Conditions générales d'achats / <i>Terms and conditions</i> .....	3
II Sélection des Fournisseurs / <i>Vendor selection</i> .....	3
II-a Evaluation initiale Fournisseur / <i>Initial vendor evaluation</i> .....	3
II-b Suivi des performances fournisseurs / <i>Vendor performance monitoring</i> .....	5
II-b 1 Cotation des fournisseurs matières, fournisseurs composants / <i>Ranking system for suppliers : plastic materials, inserts, copper wire, miscellaneous components</i> .....	5
II-b 2 Fournisseurs type moulistes, fabricants de machines spéciales, prestataires de services / <i>Mold makers, machine manufacturers, maintenance equipment, services</i> .....	5
II-b 3 Taux de service / <i>Delivery performance</i> .....	6
II-c Exigences en matière de système qualité et environnement / <i>Quality system and Environment Requirements</i> .....	8
II-d Sécurité et Environnement / <i>Safety and Environment</i> .....	8
II-e Audit Fournisseur / <i>Vendor Audit</i> .....	9
III Qualité Produit / <i>Product Quality</i> .....	9
III-a Description de la démarche Assurance Qualité Produit (A.Q.P.) / <i>Product Quality Assurance (P.Q.A.) description</i> .....	10
III-a 1 Cahier des charges / <i>Specifications</i> .....	10
III-a 1-a Cahier des charges outillage et machines spéciales / <i>Tools and special machines specifications</i> .....	10
III-a 1-b Cahier des charges pièces / <i>Parts Specifications</i> .....	10
III-a 2 Homologation des composants / <i>Components registration</i> .....	11
III-a 2-a Echantillons initiaux (EI) et dossier Production Part Approval Process (PPAP) / <i>Initial samples (IS) and Production Part Approval Process (PPAP)</i> .....	10
III-a 3 Run at rate et Safe Launch Concept / <i>Run at rate and Safe Launch Concept</i> .....	13
III-a 4 Plan de surveillance / <i>Surveillance plan</i> .....	14
III-a 5 Requalification (PPAP ou EI) / <i>Requalification process (PPAP)</i> .....	14
III-b Mise en Assurance Qualité Produit (A.Q.P.) d'un composant / <i>Implementation of the Product Quality Assurance (P.Q.A.) for a component</i> .....	14
III-c Gestion d'une non-conformité / <i>Non compliance management</i> .....	15
III-c 1 Non-conformité / <i>Non compliance</i> .....	16
III-c 2 Réponse du fournisseur/ <i>Vendor's response</i> .....	17
III-d Refacturation et coûts administratifs / <i>Charge backs and administrative fees</i> .....	17
IV Traçabilité et Archivage / <i>Traceability and Archiving</i> .....	18
IV-a Traçabilité / <i>Traceability</i> .....	18
IV-b Archivage / <i>Archiving</i> .....	18
V Réception des fournitures extérieures / <i>Receipt from external supplies</i> .....	19
V-a Etiquette et conditionnement / <i>Labelling and packaging</i> .....	19
V-b Bon de Livraison Fournisseur / <i>Supplier's packing slip</i> .....	19
V-c Transport / <i>Transport</i> .....	20
V-d Sécurisation des approvisionnements / <i>Safety measures regarding supplies</i> .....	20
VI/ Charte éthique / <i>Ethics charter</i> .....	22

## I - Introduction

### ***I-a Objet et domaine d'application / Purpose and scope***

Ce Manuel d'Assurance Qualité Fournisseur doit servir de base au développement de la collaboration entre AdduXi et ses Fournisseurs. Ce document définit les exigences minimales en termes de Qualité, Sécurité et Environnement que doivent respecter nos fournisseurs.

*This Supplier Manual is to be used as a basis for the development of the collaboration between AdduXi and its suppliers. It defines the minimum requirements that are to be honored in terms of Quality, Safety and the Environment, by our sub-contractors.*

Ce Manuel d'Assurance Qualité Fournisseur est transmis lors de l'entrée en relation avec le Fournisseur.

*This manual is sent to the supplier as part the initial RFQ process.*

### ***I-b Attentes / Expectations***

Les attentes d'AdduXi envers tous ses fournisseurs sont les suivantes :

- Livraison des pièces et/ou réalisation de service avec un objectif qualité de 100% de conformité, en respectant à 100 % les délais.
- Amélioration continue de la qualité des produits et de la productivité pour faire face à la pression croissante de la concurrence internationale.

*AdduXi's expectations regarding all suppliers are as follows:*

- *Delivery parts and/or providing a service with a quality target of 100% conformity, 100% on time delivery.*
- *Continuous improvement of the products' quality and of productivity in order to meet the increasing pressure of international competitors.*

### ***I-c Conditions générales d'achats et charte éthique / Terms and conditions***

Nos conditions générales d'achats et notre charte éthique sont disponibles sur notre site internet :

[www.adduxi.com](http://www.adduxi.com) et <http://www.adatis.ch/>

Elles sont accessibles et téléchargeables en ligne.

*Our purchasing conditions and ethics charter are available on our website:*

*[www.adduxi.com](http://www.adduxi.com) and <http://www.adatis.ch/>*

*They are also available online and can be downloaded.*

## II - Sélection des Fournisseurs / ***Vendor selection***

### ***II-a Evaluation initiale Fournisseur / Initial Vendor evaluation***

L'évaluation que nous effectuons est adaptée à nos besoins, elle permet de prouver que nous connaissons nos interlocuteurs, leurs moyens de production, et leur possibilité d'évolution. Elle peut être effectuée de 3 manières différentes :

- sur le site du fournisseur par le Responsable Qualité ou notre auditeur expert, accompagné d'une personne du service concerné
- par auto évaluation
- pour les fournisseurs privilégiés, au cours d'une réunion entre les services concernés en fonction de l'aptitude du fournisseur à satisfaire aux exigences de la commande (exemple des moulistes).

*An evaluation is performed to ensure our needs are met and enables AdduXi to obtain the Supplier's appropriate contact names and functions, current production processes, and future capabilities. This process may be carried out in through the following:*

- By the Quality Manager and another person from the appropriate department, at the sub-contractor's plant.*
- By self-evaluation*
- For the key sub-contractors, during a meeting between the relevant departments, according to the capacity of the sub-contractor to meet the order's requests (e.g. mould makers)*

**Observation** : On entend par privilégié, les fournisseurs connus de longue date par une partie de l'encadrement de la Société. Les critères retenus pour définir leur aptitude à satisfaire aux exigences sont : le respect des délais, la qualité du service, le suivi relationnel et administratif, la technicité de la prestation et le rapport qualité-prix.

**Remarks:** *By "key" we mean sub-contractors that have historically achieved proven performance criteria.*

Cette évaluation est formalisée au travers de la "Fiche d'Evaluation Fournisseur "

⇒ Ce document est transmis lors de l'entrée en relation

L'étude de cette Fiche est effectuée par les responsables Qualité et Achats (en concertation avec le Chef de projet), elle permet de réaliser l'évaluation initiale du fournisseur.

Trois cas sont alors possibles :

- le Fournisseur est retenu (note 'A') => Enregistrement dans notre base fournisseur
- le Fournisseur est retenu mais doit mettre en place des actions correctives (note 'B') => Enregistrement dans notre base de fournisseur
- le Fournisseur n'est pas retenu (note 'C') => Fournisseur non répertorié

*This evaluation is conducted using the "supplier evaluation form".*

⇒ *This document is sent to the supplier with the initial RFQ.*

*The information supplied is then reviewed by the Quality and Purchasing managers (together in conjunction with the Project manager), to complete the supplier's initial evaluation.*

*Based on the evaluation, a supplier is ranked per the following:*

- *Classification 'A' => Registration in our supplier database*
- *Classification 'B' => The supplier is approved however must resolve open issues and provide corrective actions prior to registration in our supplier database*
- *Classification 'C' => The supplier is not approved and therefore not registered in our database*

Nous n'évaluons pas :

- les fournisseurs imposés (par le client)
- les fournisseurs certifiés par tierce partie (certifiés ISO TS 16949 par exemple)
- les fournisseurs uniques

Dans ces cas, la "Fiche d'Évaluation Fournisseur" est à compléter et le fournisseur est classé "A " d'office et il est enregistré dans notre base fournisseurs.

*Supplier ranking details will depend upon the following:*

- *Customer mandated suppliers or sub-contractors*
- *Sub-contractors that have achieved third party certification (ISO TS 16949)*

*For these instances the « Supplier Evaluation Form » is to be completed and the sub-contractor is ranked according to the information provided, and if there are no findings or questions, the organization may be registered automatically in our supplier database.*

## **II-b Suivi des performances fournisseurs / Vendor performance monitoring**

### **II-b1 Cotation des fournisseurs matière, fournisseurs composants / Ranking system for suppliers : plastic materials, inserts, copper wire, other components**

Chaque réception est évaluée suivant le tableau ci-dessous.

*Each delivery is evaluated according to the following:*

	<b>Points</b>
Livraison conforme / <i>Compliant delivery</i>	<b>20</b>
Information / dérogation en réception / <i>Information / exemption as its receipt</i>	<b>18</b>
Non-conformité en réception / <i>Non compliant delivery</i>	<b>12</b>
Non-conformité en production / <i>Non compliant production</i>	<b>8</b>
Incident traversant (non-conformité chez le client) / <i>Non compliance at the customer)</i>	<b>0</b>

### **Notation des fournisseurs matière, fournisseurs composants / Annual evaluation system for suppliers : plastic materials, inserts, copper wire, miscellaneous components**

Un bilan annuel est effectué par le service Qualité Fournisseurs qui attribue une note sur 20 et procède à l'évaluation suivant les règles définies ci-dessous.

*An annual evaluation is carried out by the purchasing department. A score of 20 points is allocated and the annual score is calculated according to the rules defined below:*

$$\text{Note annuelle} = ((\text{Nombre de points obtenus} / \text{Nombre de livraison reçus}) / \text{Annual score} = ((\text{Qty of delivery} \times 20) - \text{Qty of points NC}) / \text{Qty of delivery})$$

<b>Note calculée / Annual score</b>	<b>Cotation / Level</b>	<b>Appréciation / Evaluation</b>	<b>Note 4D / Adduxi System</b>
20	A	Excellent	Vert / <i>Green</i>
19.5 - 20	AB	Bon / <i>Good</i>	Vert / <i>Green</i>
18.5 – 19.5	B	Satisfaisant / <i>satisfactory</i>	Jaune / <i>Yellow</i>
17 - 18.5	C	Moyen / <i>Average</i>	Orange / <i>Orange</i>
Note < 17	D	Mauvais / <i>Poor</i>	Rouge / <i>Red</i>

L'objectif d'Adduxi étant de travailler avec les fournisseurs classés au minimum en B.

*Adduxi's goal is to assist our suppliers through continuous improvement at least B level.*

### **II-b-2 Fournisseurs type moulistes, fabricants de machines spéciales, prestataires de services.../ *mold maker, machine manufacturers, services...***

Une fois par an, l'ensemble des services concernés par les fournisseurs se réunit de manière à coter les fournisseurs considérés comme étant de premier rang pour la société.  
Cette réunion est menée sous la conduite de la direction des achats.

*Once annually, an evaluation is performed between the applicable concerned departments led by Purchasing.*

La cotation est effectuée selon les critères suivants :

*An assessment is calculated per the following criteria:*

Respect des délais, rupture et supplément de fret / <i>Observance of deadlines, disruption and extra freight costs</i>	<b>5</b>
Qualité produit et / ou du service / <i>Product and/or service quality</i>	<b>8</b>
Qualités relationnelles / <i>Customer care level</i>	<b>3</b>
Suivi administratif / <i>Administrative monitoring</i>	<b>4</b>

Le résultat de la cotation est communiqué au fournisseur.

*The score is communicated to the vendor.*

**Note annuelle = Somme des moyennes de chaque rubrique /**  
*Annual score = Sum of averages in each category*

<b>Note calculée /</b> <i>Annual score</i>	<b>Cotation /</b> <i>Level</i>	<b>Appréciation /</b> <i>Evaluation</i>	<b>Note 4D /</b> <i>Adduxi's system</i>
16 - 20	A	Excellent	Vert / <i>Green</i>
12-16	B	Moyen / <i>Average</i>	Jaune / <i>Yellow</i>
Note < 12	C	Mauvais / <i>Poor</i>	Orange

L'objectif d'Adduxi étant de travailler avec les fournisseurs classés au minimum en B.

*Our goal is to assist our suppliers that are at least at B level.*

### **II-b-3 Taux de service / *Delivery performance***

Le respect des délais de livraison des fournisseurs est suivi par le service Approvisionnement par le biais du taux de service.

Le taux de service se calcule de la manière suivante :

*Service Rate is calculated as follows:*

$$\text{Taux de service} = \frac{(\text{Qté partielle 1} * \text{évaluation1}) + (\text{Qté partielle 2} * \text{évaluation2})}{\Sigma \text{ Quantité totale livrée}}$$

$$\text{Service Rate} = \frac{(\text{Partial quantity 1} * \text{evaluation1}) + (\text{Partial quantity 2} * \text{evaluation2})}{\Sigma \text{ Total quantity delivered}}$$

Les retards jugés perturbants sont considérés comme une non conformité et font l'objet de l'édition d'un avis de non-conformité.

*Late deliveries may result in delays for production and line down situations. In this instance a non-conformity notice is issued and a contingency plan will be immediately requested from the supplier*

	Ecart en jours ouvrés <i>Grace period (Difference in working days)</i>	Nombre de points par pièce livrée <i>Quantity of points per delivered part</i>
Evaluation 1	$\leq \pm X$ jours / <i>days</i>	100
Evaluation 2	$> \pm X$ jours / <i>days</i>	1
<p>Exemple : Livraison prévue de 10 000 pièces au 20 janvier avec écart permis de <math>\pm 5</math> jours</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 1<sup>ère</sup> livraison le 21 janvier de 6 000 pièces</li> <li>- 2<sup>ème</sup> livraison le 30 janvier de 4 000 pièces (sans tenir compte des samedis, dimanches et jours fériés en France)</li> </ul> <p>=&gt; <math>((6\,000 \times 100) + (4\,000 \times 1)) / 10\,000 = 60,4</math> points  <i>Example : Expected Delivery for 10,000 parts on January 20<sup>th</sup> with +/-5 days grace period.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 1<sup>st</sup> delivery on January 21<sup>st</sup> : 6,000 parts</li> <li>- 2<sup>nd</sup> delivery on January 30<sup>th</sup> : 4,000 parts (without taking into account Saturdays, Sundays and non working days)</li> </ul> <p>=&gt; <math>((6,000 \times 100) + (4,000 \times 1)) / 10,000 = 60.4</math> points</p>		
<p>Le taux est calculé par rapport à une ligne soldée de commande. / <i>Service Rate is calculated for each SKU</i>            Le résultat mensuel prend en compte les taux dont la date du délai est dans le mois considéré /  <i>Monthly Service Rate takes into account the rates for which requested delivery date are in the considered month.</i>            Le résultat annuel est la moyenne du résultat de chaque ligne de commande de l'année écoulée /  <i>Annual Service Rate is the average of each ordered and closed release during the calendar year.</i></p>		
<p>Le calcul est effectué automatiquement dans la base 4D /  <i>Service Rate is automatically calculated automatically in the Production Management System</i></p>		

Le résultat de l'évaluation annuelle est envoyé au fournisseur pour information et action si besoin, annuellement.

*The evaluation result is sent to the supplier yearly for information ; if necessary, an action plan is required.*

A l'issue de la notation, le service achats réalise un programme d'audits et de visites. Les audits et les visites chez les fournisseurs sont décidés au cas par cas en fonction du résultat du bilan annuel, des réponses et de la pertinence des 8D suite à une non-conformité, d'une situation qui se dégraderait, de la criticité d'un produit...

*After the evaluation, purchasing department schedules an audit and visit program. This program is built according to annual result, supplier answers, 8D relevance, degradation of a situation, critical product....*

*OBSERVATION : le fournisseur doit informer AdduXi de ses transports exceptionnels (suppléments de fret) qu'il effectue pour AdduXi et nous transmettre un rapport annuel au plus tard fin février de l'année N+1*

*REMARK : supplier must inform Adduxi about any expedited shipping.*

### ***II-c Exigences en matière de système qualité et environnement / Quality system and Environment Requirements***

Les fournisseurs, dont les produits entrent dans la composition d'une pièce destinée au secteur automobile, doivent être au minimum certifiés ISO 9001 et doivent s'engager à développer leur système de management de la qualité suivant la spécification technique IATF 16 949.

*Sub-contractors whose products are part of an item designed for the car industry must comply to ISO 9001 standard at minimum. They must commit themselves to develop their quality management system following the IATF 16 949 technical specifications.*

Dans le cas où le fournisseur ne possède pas de certification, la définition du suivi du fournisseur et de ses productions doit être réalisée en collaboration avec le client.

*If the supplier has no certification, the definition of the sub-contractor follow-up and production is to be performed in collaboration with the customer.*

### ***II-d Sécurité et Environnement / Safety and Environment***

Le Fournisseur doit se soucier de la sécurité au niveau du produit fabriqué ainsi que dans les conditions de fabrication.

*The supplier must be aware about safety regarding manufactured products, as well as manufacturing conditions.*

Tous nos Fournisseurs doivent avoir une démarche orientée vers le respect de l'environnement dans son process de fabrication et vers l'ISO 14001.

*All suppliers must consider possible environmental issues in the manufacturing process and have a documented plan to reach the ISO 14001 certification.*

Le fournisseur doit être conforme aux différentes réglementations (REACH, ROHS, DEEE, VHU, etc...) et doit par conséquent nous informer de la présence de substances dangereuses (métaux lourds, CMR, SVHC) dans les produits qu'il nous livre.

Il doit nous transmettre une fiche de données de sécurité et doit nous informer des mises à jour de ces documents.

*If the supplier is also required to adhere to other regulations (including REACH, ROHS, DEEE, VHU, etc...), AdduXi must be informed of the presence of any hazardous substance (heavy metals, CMR, SVHC) in the products delivered to us.*

*A material safety datasheet ( MSDS ) must be submitted to AdduXi and the supplier is to keep AdduXi informed of any updates of these documents.*



Pour les pièces destinées au secteur automobile, le Fournisseur doit procéder à l'enregistrement IMDS de sa pièce et de ses composants.  
Le numéro IMDS d'AdduXi est **22623**.

*All automotive parts must be registered into the IMDS system by the Supplier.  
AdduXi's IMDS number is 22623.*

Une charge susceptible d'être manutentionnée manuellement ne doit pas dépasser **15kgs**.  
*Any manually handled load must not exceed 15kgs / 33.07 lbs.*

Les emballages doivent être autant que possible recyclables ou réutilisables.  
*Packaging must be recyclable or reusable as much as possible.*

Les transports doivent être optimisés.  
*Transportation is to be optimized.*

### ***II-e Audit Fournisseur / Vendor Audit***

Selon la criticité du composant livré, un Audit Process Qualité peut être programmé pour la validation d'un nouveau fournisseur ou d'un nouveau produit, le cas échéant avec le client. Le document d'Audit Process est transmis au Fournisseur lors de la planification de l'Audit. La *criticité* du produit est définie conjointement par les services Bureau d'étude, Qualité et Achats.

*In conjunction with the customer, an evaluation of a new supplier or a new product, may result. An audit may be scheduled in order to validate the process, as necessary. The audit procedure document is sent to the supplier once the audit is planned. The evaluation of the product is defined jointly by the Engineering, Quality, and Purchasing departments.*

Par ailleurs, à l'issue de la notation annuelle fournisseurs, le service Achats réalise un programme d'audits et de visites.

*As it pertains to the results of supplier performance, an audit program for supplier visits is defined by purchasing department; they will also determine priority and audit/visit plan.*

Les audits et les visites chez les fournisseurs sont décidés au cas par cas en fonction du résultat du bilan annuel, des réponses et de la pertinence des 8D suite à une non-conformité, d'une situation qui se dégraderait, de la criticité d'un produit...

*If a supplier's 8D or actions are not effective and the supplier puts AdduXi into a critical situation (resulting in further poor quality or delivery) additional action will be required. Based on the critical level of product (for example a critical supplied component or new product), an audit/visit may be scheduled or in several cases an action plan will be requested.*

### **III - Qualité Produit / *Product Quality***

### **III-a Description de la démarche Assurance Qualité Produit (A.Q.P.) / Product Quality Assurance (P.Q.A.) description**

#### **III-a-1 Cahier des charges / Specifications**

Le cahier des charges traduit les souhaits, les objectifs et les critères de développement du client (cahier des charges fonctionnel).

*The specification represents the customer's wishes, targets, and the customer's development criteria (functional specifications).*

#### **III-a-1/a Cahier des charges outillages et machines spéciales / Tool and special machine specifications**

La définition de l'outillage est sous la responsabilité de l'outilleur. Les plans de l'outillage sont conçus en concertation avec notre Bureau d'Etudes. Il en va de même pour les machines spéciales.

*The tool maker is responsible for the tool's design. Tool drawings are designed in collaboration with AdduXi's Engineering department. The same can be said for special machines.*

Nous avons rédigé un cahier des charges détaillé pour la conception des outillages. Celui-ci est transmis à tous nos mécaniciens moulistes lors de l'entrée en relation ainsi que lors de ses mises à jour.

*A detailed specification plan regarding the design of the tools has been drawn up. These are sent to all our mold-makers at RFQ time as well as upon new revisions.*

Nous avons rédigé un cahier des charges détaillé pour les machines spéciales. Celui-ci est transmis au fabricant lors chaque nouveau projet.

*A specification manual has also been created for special machines and will be provided to the supplier when applicable.*

#### **III-a-1/b Cahier des charges pièces / Parts specifications**

Lors de la consultation, notre service Achats, en collaboration avec le Bureau d'étude, édite un « Engagement collectif de Faisabilité Fournisseur », à remplir par le Fournisseur.

Ce document permet de mettre en évidence les éléments les plus critiques du composant et de s'assurer de la bonne prise en compte de ces éléments par le Fournisseur lors de la réalisation de son offre de prix. Il permet également de relier éventuellement la demande à un cahier des charges spécifique ou à la prise en compte d'une technologie particulière.

*During RFQ, AdduXi's Purchasing department, in collaboration with the Engineering department, distribute a « Supplier Feasibility Joint Commitment », which must be completed and approved by the supplier.*

*This document allows AdduXi to point to the most critical parameters or features of the component and to ensure that the supplier will take into account these elements seriously when submitting his price offer.*

*This document also allows linking with specific Terms and Conditions or to take into account a specific technology.*

Lors de l'attribution du marché, la « Fiche de planification du Fournisseur » est remise au Fournisseur.

*Upon agreement, the « sub-contractor's schedule » is given to the supplier.*

Cette Fiche définit un planning pour la réalisation des pièces et le démarrage série. Elle permet également de définir les documents qualité qui sont demandés lors de la présentation des pièces pour homologation, et l'objectif qualité (taux P.P.M. = nombre de Pièces défectueuses Pour un Million de pièces livrées)

*This form defines a schedule for the production of parts and mass production. It also allows AdduXi to define the required quality documents when presenting parts for official approval and for the quality target (P.P.M. = number of faulty or imperfect Parts Per Million parts delivered).*

### **III-a-2 Homologation des composants / *Components registration***

L'Homologation des composants se fait au moyen d'Echantillons Initiaux (E.I.) et la présentation d'un dossier d'homologation, le dossier P.P.A.P.

*The official components registration is triggered through supply of Initial Samples (I.S.) and presentation of an official approval file (supplier PPAP).*

#### **III-a-2/a Echantillons initiaux (E.I.) et dossier Production Part Approval Process (P. P. A.P.) / *Initial samples (IS) ans Production Part Approval Process (PPAP)***

Les Echantillons Initiaux doivent impérativement être réalisés avec les moyens et les conditions séries.

*Initial Sampling is to be carried out according to the production requirements.*

Il est nécessaire de présenter des échantillons initiaux et un dossier P.P.A.P. dans les cas suivants :

- pour une nouvelle pièce ou un nouveau produit (pièce, matériau n'ayant pas encore été livrés)
- suite à la demande d'AdduXi d'arrêter les livraisons en raison d'un problème de qualité
- en cas de réparation d'un défaut (grave) sur une pièce soumise à une homologation préalable
- en cas d'utilisation d'autres types de matériaux que ceux autorisés pour la pièce
- lorsque les outils existants sont obsolètes ou modifiés
- en cas de modification des processus de production ou des méthodes
- lorsque les outils ou équipements de production sont déménagés, déplacés dans une autre usine ou proviennent d'une autre usine
- en cas de changement de fournisseur, de matière ou prestataire de service (p.ex. traitement thermique, revêtements)
- etc...

*Initial Samples and the PPAP files are to be provided in the following situations:*

- *For a new part or a new product (part, material that has not been delivered yet).*
- *A request from AdduXi to stop deliveries due to a quality problem.*
- *In case of repair following a (serious) defect on a part subjected to a prior official approval.*
- *If different types of materials are used other than already authorized materials for the part.*
- *When the existing tools become obsolete or are modified.*
- *When the production process has been modified.*
- *When the production tools or equipment are moved, sent to another plant or come from another plant.*
- *Upon change of supplier, material or service provider (e.g. thermic treatment, coatings)*
- *Etc...*

La présentation des Echantillons Initiaux doit être faite au Chef de projet d'AdduXi.

*The presentation of the initial samples and data are to be provided to the applicable AdduXi Project manager.*

Elle doit comporter au minimum les documents suivants :

- des échantillons de pièce
- le plan de la pièce
- un rapport de mesure
- le synoptique de fabrication
- le certificat de conformité matière
- le certificat de conformité du traitement de surface correspondant (si traitement)
- une A.M.D.E.C. Processus
- éventuellement une étude R&R (**R**épétabilité et **R**eproductivité)
- une étude de capabilité (Cpk > 1.67)

*The package must include the following:*

- *Initial Sample Parts.*
- *Part drawing.*
- *A measurement report.*
- *A manufacturing flow chart.*
- *A material certificate of conformity.*
- *The corresponding coating treatment (if treated) certificate of conformity*
- *A F.M.E.C.A. procedure.*
- *An R & R (Repeatability and Reproductivity) analysis.*
- *A capability study which shows PpK >1.67 and Cpk >1.67.*

D'autres documents spécifiques peuvent être demandés sur certains projets.

*Other specific documents may be requested on some projects*

Le fournisseur doit procéder à une homologation interne du process avant le démarrage de la production série, afin d'être en conformité avec les exigences IATF 16 949.

*Supplier must carry out their own formal internal approval process before launching mass production and show conformance to the IATF 16 949 requirements.*

La première livraison série des produits ne peut se faire que lorsqu'un dossier P.P.A.P. a été homologué par notre Bureau d'étude.

*First production delivery of parts is to take place only after a P.P.A.P. file has been officially approved by AdduXi's Quality department.*

Les Fournisseurs sont responsables des matériaux et des prestations fournis par leurs fournisseurs.

*The suppliers are responsible for the materials and services supplied by their sub-contractors.*

### **III-a-2/b A.M.D.E.C. / F.M.E.C.A**

L'A.M.D.E.C. (Analyse des Modes de Défaillance, de leurs Effets et de leur Criticité) est une méthode d'analyse systématique, utilisée pour évaluer la probabilité des erreurs ainsi que leurs répercussions.

*F.M.E.C.A. (Failure Mode, Effects and Criticality Analysis) is a systematic method of analysis used to evaluate the probability of risks as well as their causes.*

Il s'agit d'un outil préventif permettant d'analyser et de rechercher toutes les causes pouvant entraîner une non-qualité et d'y apporter par conséquent une ou plusieurs actions correctives avant la mise en production. Les caractéristiques particulières du produit ou process doivent être indiquées.

Cette analyse doit être réalisée par une équipe couvrant l'ensemble des services concernés (Qualité, Logistique, Achats, Bureau d'étude, Production, etc...).

*FMEA is a preventive tool allowing analysis and research of all causes that could lead to a nonconformity and consequently, to provide one or several corrective actions before production. Special characteristics of the product or of the process must be pointed out. This analysis is to be carried out by a team involving all related departments (Quality, Logistics, Purchasing, Engineering department, Production,...)*

### **III-a-3 Run at rate et Safe Launch Concept / Run at rate and Safe Launch Concept**

Pour chaque nouvelle pièce, le fournisseur devra effectuer un Run at Rate afin d'évaluer la capacité et le process en vue d'une production. La date du Run at Rate doit être définie pendant la réunion Composant entre le fournisseur et AdduXi. Le fournisseur doit respecter le Safe Launch Concept (SLC). Le SLC doit être présenté à AdduXi pendant la phase en cours et validé.

*For each new part, a run @ rate (R@R) shall be performed by the supplier to evaluate the capacity and production readiness of the process. The date for the R@R must be defined during the component review between the supplier and AdduXi. Supplier has to comply with a Safe Launch Concept (SLC). SLC plan must be submitted to AdduXi in an early stage for review and consecutively thereafter for verification of results.*

**SLC** : Les trois premiers OF suivant l'acceptation des EI doivent être contrôlés à 100% par un « Mur Qualité ». Si zéro défaut trouvé lors de ces trois OF, le Mur Qualité sera supprimé. Sinon, une action corrective sera mise en place, jusqu'à l'obtention de zéro défaut.

*SLC : A 100% control will be made by a "Quality wall" on the first 3 productions following the EI acceptance .If zero defect on these work orders, the Quality wall will be removed. If it is not the case, corrective action will be taken until zero defect is achieved.*

#### **III-a-4 Plan de surveillance / *Surveillance plan***

Un Plan de surveillance doit être établi pour la phase série. Le plan de surveillance décrit l'ensemble des opérations de contrôle devant être effectué tout au long du process de fabrication en amont et pendant la production série.

*A control plan must be generated for production activities.*

*The control plan describes all the inspection operations that are to take place throughout the manufacturing process before and during mass production. The control plan must be according to the guide lines of AIAG (for USA) with the addition of any customer specific requests.*

#### **III-a-5 Requalification (PPAP ou EI) / *Requalification Process (PPAP or IS)***

Il est demandé aux fournisseurs d'effectuer une requalification annuelle pour toutes les pièces en vie série, cette requalification doit prendre en compte le conditionnement.

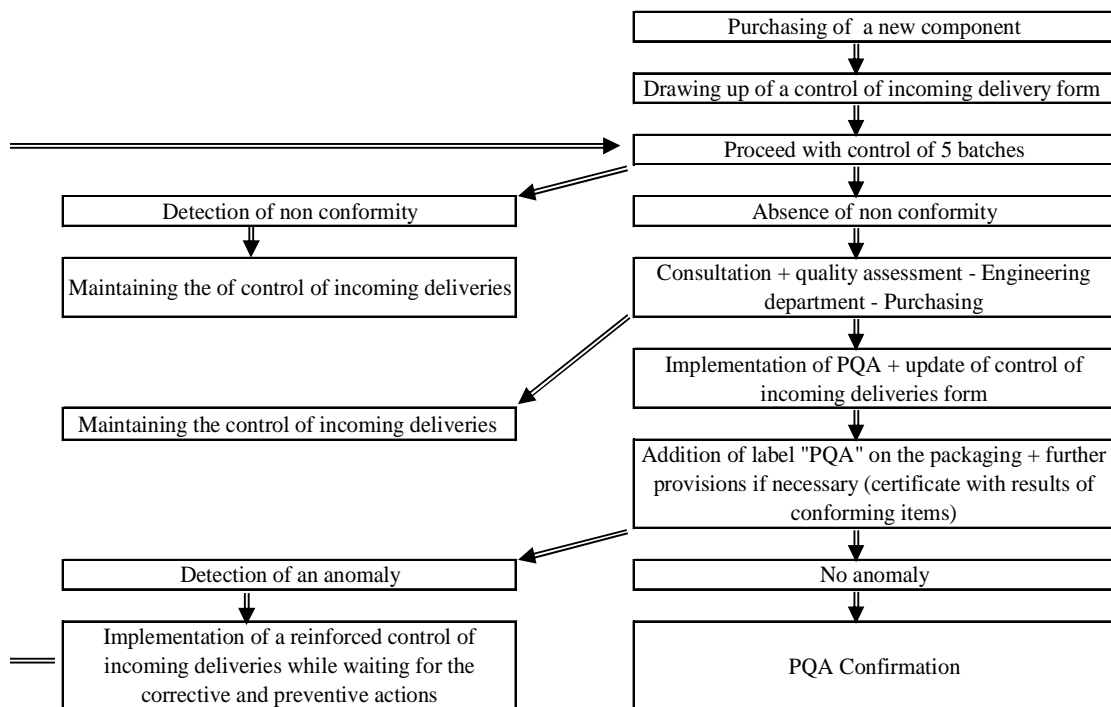
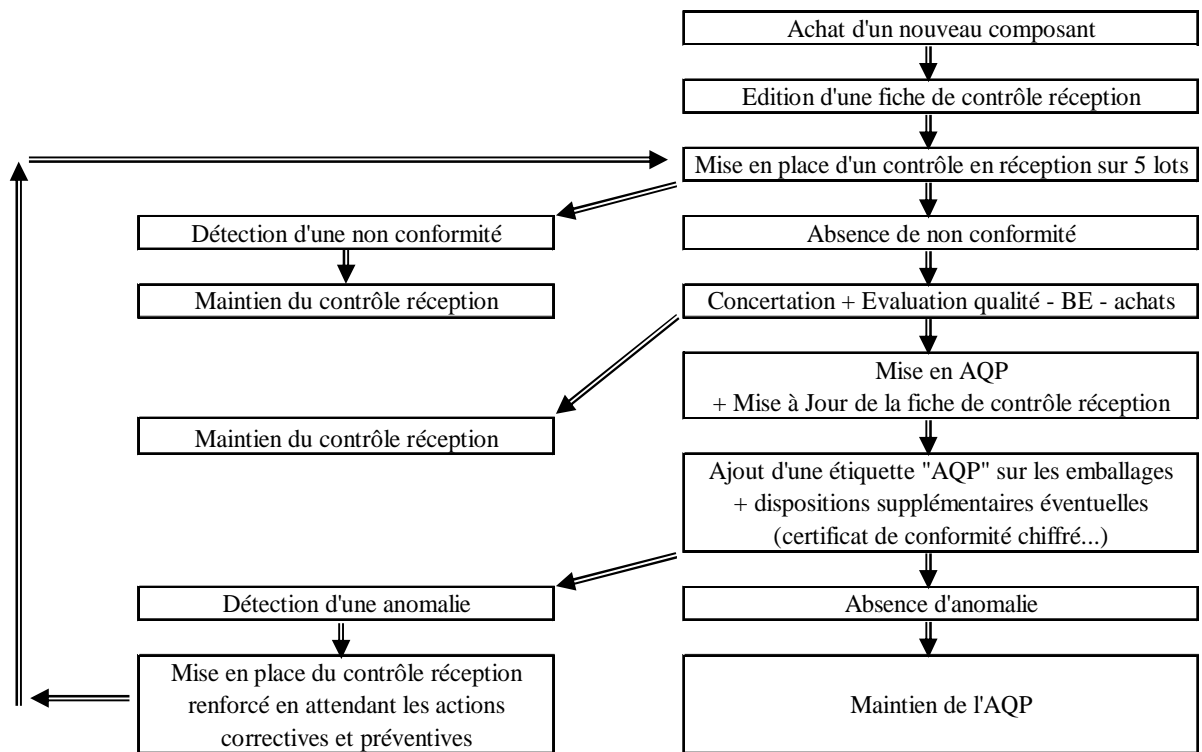
*Suppliers are required to complete an annual requalification for product used in production, including packaging.*

#### **III-b Mise en Assurance Qualité Produit (A.Q.P.) d'un composant / *Implementation of the Product Quality Assurance (P.Q.A.) for a component***

La Mise en A.Q.P. est un principe visant à impliquer davantage le fournisseur dans la qualité de ses livraisons et à limiter nos contrôles réception. Elle est issue d'une décision collégiale prise entre les services Achats, Qualité et Bureau d'Etude. La décision est basée sur les critères suivants : la certification du fournisseur, la qualité des lots reçus et la criticité de la pièce.

*Setting up a P.Q.A. is a principle aimed at involving the supplier continuously in the quality of their deliveries and to limit AdduXi's inspection of incoming deliveries. It stems from a group decision between Purchasing, Quality and Engineering departments. The decision is based on the following criteria: supplier standards, quality of received batches and the criticality of the part.*

Synoptique de Mise en A.Q.P. / *Flow chart regarding the setting up of the P.Q.A.*



### III-c Gestion d'une non-conformité / Non compliance management

Le Fournisseur a la responsabilité de fournir des produits et services conformes aux exigences.

*The vendor is responsible for the supply of products or services that meet requirements and specifications.*

En cas de non-conformité, le Fournisseur est tenu de déterminer la ou les causes et de mettre en place des actions correctives et/ou préventives en vue de résoudre le problème et ainsi de garantir qu'il ne se reproduira pas.

*For any nonconformity, the supplier is expected to perform problem solving analysis, determine problem root cause / causes and to set up corrective and/or preventive actions in order to solve the problem and therefore, prevent recurrence. An 8D report must be provided.*

### **III-c-1 Non-conformité / Non compliance**

Les composants défectueux peuvent être identifiés à tout stade du processus, du contrôle réception jusqu'à l'utilisation par le client final.

*Defective components may be identified at any step of the process, from the inspection of incoming deliveries through usage of the product by the final customer.*

Les Fournisseurs seront notifiés par une « Alerte qualité » dès la détection du produit non conforme.

*Suppliers will be notified by a « notice of nonconformity » as soon as the nonconformance has been detected.*

En fonction de l'urgence et de la gravité du problème, le lot non conforme pourra être :

- accepté avec information sur le défaut
- rejeté dans sa totalité et retourné au fournisseur
- dérogé
- accepté partiellement
- retourné sans remplacement
- trié avec refacturation des coûts de tri au fournisseur.

*Depending on the urgency and the seriousness of the problem, nonconforming batch can be:*

- *Accepted with deviation or other supporting information about the defect.*
- *Rejected and sent back to the supplier.*
- *Accepted with sorting.*
- *Returned to supplier with no substitution.*

Toute pièce non conforme implique de la part du fournisseur un remplacement ou l'émission d'un avoir.

*Any nonconformity of parts will require replacement parts or a credit note from the supplier.*

Le Fournisseur se doit de résoudre et de prendre en charge toute réclamation émanant du client vis-à-vis d'un produit ou service qu'il a réalisé. Cette prise en charge peut également être effectuée sous la forme de remboursement pécuniaire et d'assistance au client.

*Every customer claim regarding a part or a service he realised will be handled and solved by the supplier.*

*It could be done by a monetary reimbursement and customer assistance.*



### III-c-2 Réponse du fournisseur / *Vendor's response*

Le Fournisseur se doit de contacter notre service Qualité sous 24 heures.

*Upon receipt of a Quality Claim, the supplier must contact AdduXi's Quality department within 24 hours.*

Il doit accuser réception d'une demande d'action corrective dans les 72 heures.

*He is to acknowledge the request for corrective actions within 72 hours.*

Le Fournisseur doit :

- mettre en œuvre des actions de préservation
- définir un plan d'actions correctives et préventives, afin d'empêcher la réapparition de la non-conformité
- **compléter un rapport 8-D**
- repérer le numéro de lot et la date d'entrée en vigueur de l'action corrective

*The supplier is to:*

- *Set up retaining actions.*
- *Define a corrective and preventive action plan, in order to avoid the recurrence of a non conformity.*
- *Complete an 8D report or a non-conformity notice.*
- *Identify the batch number and the date on which the corrective action comes into force.*
- *Provide verification data of all corrections.*

Le niveau de Qualité requis est 0 ppm.

*The required Quality level is 0 ppm.*

### III-d Refacturation et coûts administratifs / *Charge backs and administrative fees*

En cas d'anomalie, les pièces non conformes seront remplacées, ou feront l'objet d'une note de crédit.

*Any nonconformity of parts will require replacement parts or a credit note from the supplier.*

Toute non-conformité fera l'objet d'un forfait administratif de 250 €.

*Any Supplier non conformity of parts found will result in a 250 euros administrative fee per occurrence.*

Dans le cas de tri externe par une société de tri, le fournisseur sera responsable de l'organiser et de le payer.

*In the event that external sorting will be required by an outside source, the supplier will be responsible for initiating the sort at Adduxi and carry sorting cost.*

Dans le cas où le fournisseur ne prend pas en charge ces mesures, AdduXi se réserve le droit de contacter une société de tri dont les coûts d'intervention seront à la charge du fournisseur.

Le fournisseur doit prendre en charge les réclamations émises par AdduXi et ses clients : la prise en charge de réclamations liées à un produit ou à un service, pourra être financière, mais pourra également être effectuée au travers d'une assistance auprès du client d'AdduXi.

*Should the supplier not take action and ensure conforming parts are available for use, AdduXi may contract an outside source to perform the sort and charge the supplier back accordingly. The supplier is to solve and bear the responsibility for all claims stemming from AdduXi and their customer concerning a product or a service that has been provided. This support can also be a refund and assistance to the customer supplier. In the event that AdduXi personnel are required to perform sorting due to an immediate need for parts, a sorting fee will be invoiced.*

Toute action de tri sur le site client d'AdduXi sera refacturée au fournisseur.

*Any sorting required at AdduXi customer locations will be set up by AdduXi and charged back to the supplier.*

Dans le cas où le tri serait effectué par le personnel d'AdduXi pour répondre à un besoin urgent de pièces, le taux horaire appliqué sera de 20.00 € de l'heure.

*In the event that AdduXi personnel are required to perform sorting due to an immediate need for parts, the hourly rate invoiced will be 20 € per hour.*

## **IV - Traçabilité et Archivage / *Traceability and archiving***

### **IV-a Traçabilité / *Traceability***

Le Fournisseur s'engage à assurer la traçabilité des produits qu'il nous livre et de ses composants de manière à limiter le volume de livraison de produits ou pièces défectueux en cas de non conformité.

*The supplier must maintain traceability of products and their components that are delivered to AdduXi in order to limit the delivery volume of faulty products or parts in case of any nonconformity.*

### **IV-b Archivage / *Archiving***

Le Fournisseur doit conserver tous les documents relatifs à la qualité du produit, aux paramètres du processus de fabrication, depuis la réception des matières jusqu'à la livraison du produit dans notre usine.

La durée d'archivage doit être de 15 ans pour les produits Automobile et pour les produits classés « sécurités et/ou réglementations » (sauf demande particulière).

*The supplier must archive all documents regarding the quality of product including the manufacturing process parameters and the delivery of the materials through the delivery of the product at our plant.*

*Such records must be kept for fifteen years for parts produced for use by the automotive industry and for products classified as "safety and/or regulatory"(except for special requests).*

## **V - Réception des fournitures extérieures / *Receipt from external supplies***

### ***V-a Etiquette et conditionnement / Labelling and packaging***

Afin de prévenir tout type d'avarie et/ou de détérioration qualité, le Fournisseur doit s'assurer que les produits sont livrés dans un emballage approprié, sauf dans le cas d'un cahier des charges spécifique, remis au fournisseur lors de la consultation et le développement du produit.

*In order to avoid any type of damage and/or quality deterioration, the supplier is to make sure that the products are delivered with adequate packaging, unless any special specification or deviation has been provided to the supplier during RFQ and during product development.*

Le Fournisseur doit s'assurer que les étiquettes et l'emballage sont adaptés pour le transport et le stockage.

*The sub-contractor is to make sure that labels and packaging are suitable for transportation and storage, in order to avoid deterioration.*

Une étiquette d'identification du produit doit obligatoirement être apposée sur chaque unité de conditionnement et doit comporter les éléments suivants :

- référence article AdduXi
- nombre de pièces par conditionnement
- numéro de lot
- date de fabrication
- ajout d'une étiquette "AQP" sur les emballages pour les fournisseurs ayant été mis en A.Q.P.

*A label identifying the product is required and is to be attached onto each packaging unit. It must contain the following information :*

- *AdduXi's part number.*
- *Number of parts per packaging.*
- *Batch number.*
- *Manufacturing date.*
- *A « P.Q.A. » label should be added by those suppliers having been approved on P.Q.A.*

### ***V-b Bon de Livraison Fournisseur / Supplier's packing slip***

Toute livraison doit impérativement être accompagnée d'un Bon de Livraison. Ce document doit reprendre les informations suivantes :

- la référence article AdduXi
- le numéro de lot des pièces
- la quantité livrée par lot
- le numéro de commande d'AdduXi

*Each delivery is to be carried out with a packing slip (sometimes referred to as a delivery note). This document must contain the following information:*

- *AdduXi's part number.*
- *The parts' batch number.*
- *The quantity delivered per batch.*

- *AdduXi's order number.*

Un certificat d'analyse chiffré peut être demandé. Pour les pièces ayant subi un traitement de surface, un **certificat de conformité matière** et de **traitement de surface** doit être délivré à chaque livraison. Ces certificats doivent reprendre les informations contenues dans le bon de livraison.

*A Certificate of Analysis may be requested for some components. A certificate of material conformity and metal finishing is to be supplied for the delivery for parts that have undergone a surface treatment. These certificates are to summarize all the information on the delivery note.*

#### **V-c Transport / Transport**

Le transport de nos produits doit être conforme aux réglementations en vigueur (matériel, personnel).

*Transportation of AdduXi products is expected to meet all current regulations (material, staff).*

#### **V-d Sécurisation des approvisionnements / Safety measures regarding supplies**

Si nécessaire et selon la criticité du produit, un Plan de sécurisation des approvisionnements (matières premières et/ou produits finis) pourra être exigé. Cette demande pourra émaner de notre client ou de notre part.

*If necessary and according to the product's criticality, a plan for the safety of inventory (raw materials and/or finished goods) may be requested. This request may originate from AdduXi or their customers.*

# Charte Éthique

01



AdduXi construit son développement sur la base de valeurs et de principes qui affirment clairement son engagement éthique et sa responsabilité dans tous ses domaines d'activité

## Respect de la réglementation

AdduXi applique dans tous les domaines les lois et règlements en vigueur.

## Respect de la loyauté et transparence

AdduXi a pour principe la loyauté à l'égard de ses clients et de ses fournisseurs, afin d'instaurer et de maintenir des relations de confiance durables.

## Respect de la santé et de la sécurité au travail

AdduXi privilégie, au-delà des exigences légales, l'amélioration de la sécurité et de la protection sanitaire des personnes.

Elle veille à l'application constante de sa politique de prévention des risques et de la sécurité au travail; elle demande aux sous-traitants qui interviennent sur le site d'avoir la même vigilance.

## Respect des droits des salariés

AdduXi veille au respect des droits des salariés. Elle a pour principe de n'opérer aucune discrimination à l'embauche et dans les relations de travail et se comporte à l'égard de chacun avec dignité et dans un total respect d'autrui.

## Respect de l'environnement

AdduXi met en œuvre une politique active de gestion et d'amélioration de ses installations industrielles dans un souci de préservation de l'environnement.

## Engagement professionnel

Chaque membre du personnel met en œuvre ses compétences professionnelles au meilleur niveau possible et contribue au bon fonctionnement de l'entreprise.

AdduXi tend à développer les compétences des salariés, à favoriser leur autonomie, et à promouvoir l'innovation sociale.

AdduXi est attentive à la préservation des équilibres en terme d'emploi, de rémunération des efforts, d'intéressement à la croissance de l'entreprise et de sécurité au travail.

## Relation avec les parties intéressées

AdduXi s'engage à fournir à ses clients des produits et services de qualité, dans le strict respect des normes de sécurité et d'impact sur l'environnement.

AdduXi cherche à susciter chez ses partenaires, sous-traitants et fournisseurs l'adhésion à ses engagements en matière de Développement Durable.

Enfin, AdduXi met tout en œuvre pour assurer l'harmonie de ses relations avec son environnement social, économique et financier et l'ensemble de ses partenaires.





## Ethics-Charter

01



AdduXi bases its development on values and principles that clearly show its engagement to ethics and responsibility in all sectors of activity

### Laws and rules

AdduXi applies valid laws and rules in all areas.

### Loyalty and transparency

AdduXi follows the principle of loyalty towards its customers and suppliers, in order to build up lasting relationships based on mutual trust.

### Health and safety at work

AdduXi improves - beyond legal requirements - the conditions of safety and protection at work. In particular AdduXi makes sure that all measures of risk prevention and safety at work are constantly applied; all suppliers working on site are asked to respect the same precautions.

### Rights of the employees

AdduXi respects the rights of the employees. By principle no discrimination is accepted, neither during recruitment nor within the working relationships and every employee has to be treated in full respect of his personal dignity and his person.

AdduXi offers a balanced work situation in terms of employment, payment, participation in the growth of the company and safety at work.

### Environmental awareness

AdduXi actively supports environmental protection whilst organising and improving its industrial plants.

### Professional engagement

Every employee brings in his professional competence at the highest level and therefore contributes to the best results of the company.

AdduXi actively contributes to enlarge the competences of the employees, to encourage their independence and to support social innovation.

AdduXi takes care of a balanced situation in terms of employment, of payment, of participation in the increase of the company and safety at work.

### Relationships to our surroundings

AdduXi commits itself to deliver to its customers high quality products and services in strict respect of all policies concerning safety and environmental protection.

AdduXi encourages its partners and suppliers to agree to and respect the principles of a sustainable development.

Finally AdduXi commits itself to assure a harmonic cooperation with its social, economic and financial environment and all its partners.



Indice	Feuillets	Date	Détail de l'évolution
1	1-14	24/11/2011	Création mise en service / <i>creation of document</i>
2	1-14	25/11/2013	Nouveau système d'évaluation des performances Et Charte éthique/ <i>New follow-up system for supplier performances and ethics charter</i>
3	1-13	02/06/2015	Nouveau système calcul taux de service / <i>New calculation for performance rate.</i> Intégration supplément de fret / <i>Freight supplement integration</i> diverses mises à jour / <i>miscellaneous updates</i> Ajout section III-e. coûts imputables au fournisseur / <i>Added section III-e</i>
4	II-b-3	28/11/2015	Modification du calcul taux de service / <i>change performance rate calculation</i> Ajout fréquence envoi de la cotation fournisseur / <i>Add Frequency of sending the vendor quotation</i>
5	III-b-1-b III-b-5	03/02/2016	Ajout lien avec les technologies particulières / <i>Added mention regarding specific technologies. (press-fit)</i> Ajout requalification annuelle / <i>Added annual recertification requirement</i> Intégration diffusion électronique / <i>Added Electronic dispatching</i>
6	II-a II-b-1  II-b-3 II-c  II-d III-a-2/a III-a-3 III-c-1  III-d-2	19/4/2018	Note évaluation Fournisseurs / <i>Vendor evaluation</i> Tableau de cotation des frs matière / modification calcul note annuelle / <i>Ranking system for suppliers /</i> Observation / <i>Observation</i> Exigences Qualité et environnement – Norme ISO remplacée par IATF / <i>Quality system and environment requirements – ISO norm replaced by IATF</i> Liste des documents de présentation des Echantillons initiaux / <i>List of presentation documents for Initial Samples</i> Sécurité et environnement – charge ne doit pas dépasser 15 kgs / <i>Safety &amp; environment - Any manually handled load must not exceed 5kgs</i> Run at rate et SLC : définition du SLC / <i>Run at rate and SLC / definition</i> Ajout de la refacturation des coûts de tri en cas de non-conformité / <i>Invoicing sorting costs when non conformity of parts</i>  Réponse du fournisseur / <i>Vendor's response</i>
Accusé réception par le Fournisseur			Nom, date, Visa (électronique) <i>Name, date, visa</i>